A History of the Crusades

Volumes I–IV

ADDENDA & CORRIGENDA

Titles of volumes IV, V, and VI, on pages ii of volumes I and II, should read *The Art and Architecture of the Crusades, The Impact of the Crusades on Islam and Christendom, and An Atlas and Gazetteer of the Crusades, with Bibliography*.

All maps in the series, including those of volumes I and II, have been compiled by Harry W. Hazard and executed by the Cartographic Laboratory at the University of Wisconsin, Madison.

---

Volume I

Page x Under XVII: for Amalric I read Amalric (also in title, page 528; in headings of odd pages 529–561; in text, page 548, line 18; page 624, under 1163; and page 669, under Amalric I)

Page xi Line 7: for Alexius I Comnenus read Alexius Comnenus (also in caption, page 342)


Under MPL, PL: delete MPL,; for 1844 read 1841

Page 501 Line 30: for accommodation read accommodation

Page 636 Under Corfu: for Corfu (Italian) read Corfu; Corfù (Italian)

Page 659 Under Speyer: for Spires read Strasbourg

Page 662 Under Tuy: for Tuy (Spanish) read Túy; Túy (Spanish)

Under Vistula: for Wisla read Wisła (also page 663, under Wisla); for Hlb read H4b1

Page 667 Under ‘Abbadids: for 1068–1091 read 1069–1091 (also page 693, under al-Mu’tamid)

Page 704 Under Toulouse: for II read 11

---

Volume II

Page xxiii Under BAS: for Michele Amari, Biblioteca arabo-sicula, read Biblioteca arabo-sicula, ed. Michele Amari


Under PL: for 1844 read 1841

Page 45 Footnote, line 26: for C. W. Wilson read C. R. Conder

Opp. page 123 Map 6, J1d4: move VOLET-RON northwestward, above small bay; I5d5, delete Mount Caryae

Page 147 Line 12: for in 1186 read in 1187 (also page 201, lines 28–29)

Page 162 Line 30: for 94,000 read 84,000

Page 164 Line 21: for in 1180 read in 1179

Page 165 Line 24: for king read ruler

Page 172 Note 49, line 2: delete in July 1201; lines 4–6: for there is... reject the passage read the date of this consecration is not certain, but leans toward 1202, while following Cerone in connecting 1201 with an archbishop Siegfried of Magdeburg (who seems never to have existed; Ludolph of Kroppenstedt held the see from 1192 to 1205). Cerone and Faral reject the use of this passage to support 1201;
Page 180 Line 14: for August 23 read August 25
Page 201 Line 15: for Angelus Commenus read (Angelus) “Commenus” (also page 236, line 2)
Page 203 Line 28: for kingdom read lordship (also page 206, line 15; page 238, line 22)
Page 206 Line 18: for of the kingdom read of Romania
Page 210 Line 14: for 1214 read 1215 (also in next line and page 242, line 5)
Page 214 Line 1: for nephew-in-law read stepnephew-in-law
Line 36: for purple read purple in 1225
Page 217 Line 26: for (1230-1236) read (1230-1237)
Page 222 Line 24: for ten years read seven years
Lines 27-28: for (1236-1244) read (1237-1244)
Page 226 Line 11: for (1236-1271) read (1231-c. 1267)
Opp. page 227 Map 10: brown shadings should be as on map 9, overleaf
Opp. page 235 Map 11: insert Gulf of Volos (I3e1); delete Cephissus (I3e2), Daphne (I3e3), Mount Caryae (I5d45); move Vostitsa (I2e2) ENE near coast, Geraki (I2e3) southeastward ESE of Sparta, St. George (I2e3) southeastward near Crevcoeur, and Makriplagi (I4e2) southwestward ENE of Arcadia
Page 236 Line 7: for king read lord (also page 240, line 17)
Page 240 Line 29: for Angelus Commenus read Ducas (Angelus) “Commenus” (also page 259, line 38; page 266, line 26; page 271, line 1)
Page 244 Line 1: for In read In or before
Page 245 Line 28: for Grapella of Verona read Grapella dalle Carceri
Lines 29-31: replace with Carceri, sister of Narzotto, who died without issue in 1255. In
Line 32: delete however,
Line 35: delete which had belonged to his wife and
Page 246 Line 16: for Mt. Caryae read Mt. Karydi
Line 31: for Angelina Comnena read Ducena (Angelina) “Comnena” (also page 261, line 31; page 263, line 31)
Page 256 Line 37: for William II read Gilbert II; for Gilbert read William
Page 257 Line 7: for duke read lord (also lines 10 and 27; page 259, line 38)
Page 262 Line 18: for Negroponte read Euboea
Page 267 Line 16: for who was read whose mother was
Page 271 Line 25: for Boeotia read Thessaly
Lines 26-27: replace with entrenched on the banks of the Cephissus, near Halmyros, where, as Raymond Muntaner
Page 448 Line 29: for “Starkenburg” read “Starkenberg”
Page 507 Line 21: for Göylik read Göklik (also page 615, line 2; page 652, line 31)
Page 543 Line 1: for Starkenburg read Starkenberg (also page 576, line 7; page 581, line 34)
Page 626 Line 5: for Germanus read Germanus II
Page 656 Line 25: for 1292 read 1293
Page 658 Line 9: for 1305 read 1301
Page 717 Line 13: for Göödei read Göödei (also lines 19 and 24)
Page 719 Line 25: for Öljaitu read Öljaitu
Page 722 Line 8: for Dominican read Franciscan; for Rubrouck read Rubrucc
Page 760 Under 1224 autumn: for purple read purple (1225)
Page 761 Under 1229 (about) for 1229 read 1228
Page 766 Under Alpheus: for K2e3,11 read I2e3,11
Page 773 Under Caryae, Mount: delete whole entry
Under Cassandra: for Cassandra read Cassandra; delete or Potidaea and or Potidaia
Under Cephissus: for –I4e2,11 read near Halmyros
Page 775 Under Corfu: for Corfu (Italian) read Corfu; Corfu (Italian)
Page 776 Under Daphne: for village–I3e3,11 read monastery 5 miles WNW of Athens
Page 780 Under Galilee: for Llf3 read Llf3,16
Under Geraki: for I2e3,11 read I3e4,11
Under Geranea: delete whole entry
Page 785 Under Karial: delete whole entry
After Kars entry: insert Karydi, Mount-
hill north of Megara.
Page 789 Under Makrplagi: delete Ger-
nea (classical); for 14e2,11 read I3e3,11
Page 791 Under Melfi: for H1d4,1 read
H1d5,1
Page 792 Under Montfort: for Starkenburg
read Starkenberg (also page 802, under
Starkenburg)
Page 795 Under Pallene: for Cassandria
read Cassandra
Page 796 Under Potidææ: delete whole en-
try
Page 798 Under Rubrouck: for Rubrouck
read Rubruck
Page 799 Under Saint Hilarion: for K4e5,
read K4e5,32
Page 801 Under Silesia: for Śląsk read
Śląsk (also page 802, under Śląsk)
Page 802 Under Speyer: for Spire read
Spire
Page 807 Under Volga: for (Tartar) read
(Tatar)
Page 812 Under Achaea, line 11: for c.
1229 read c. 1228 (also in next line); line
16: for 1301–1306 read 1301–1306
(1307); line 17: for 1306–1313 read
1307–1313; column 2, line 1: for 1313–
1318 read 1313–1318 (1321); line 4: for
Angelina Ducaena read Ducaena (Ange-
linha) “Commnena”
Page 813 Under Agnes of Montferrat: for
Boniface (II) read Boniface
Page 814 Under Albertino of Canossa: for
Thebes read Thebes (in 1308)
Page 815 Under Alexius Strategopoulos: for
caesar read caesar (fl. 1261)
Under Amédée Pofey: for Thessalonica
read Romania
Page 816 Under Andrew Ghisi: for 1259
read after 1259
Under Angelus “Commnena”: change to
Ducas (Angelus) “Commnens”; line 2: de-
lete “Ducas”; line 3: for 1204–1214 read
1204–1215 and for 1214–1230 read
1215–1230; line 4: for 1236–1271 read
1231–1267 and for 1271–1296 read c.
1267–1296; line 7: for 1230–1236 read
1230–1237 and for 1236–1244 read
1237–1244; line 8: for 1271–1318 read c.
1268–1318; line 9: for 1271–1295 read c.
1268–1295; line 10: for 1303–1318 read
1302–1318; line 11: for Angelina read
Ducaena (Angelina)
Under Angevins, line 4: for 1268–1285
read (1266) 1268–1285
Under Anna Angelina Commnena: change
to Anna (“Agnes”) Ducaena (Angelina)
Commnena”; for 1259–1278 read 1258–
1278; for 1280–1284 read 1280–1286
Under Anna Cantacuzena (Palæologieina):
for (Palæologieina) read (“Palæologieina”); for
1272–1296 read 1265–1296
Page 817 Under Aragon: for kings of read
kings of (Aragon-Catalonia)
Under Archipelago: for Sanudos read Sa-
nuadi (also page 861, under Sanudos)
Page 818 Under Aset: for 1186–1196 read
1187–1196 (also page 822, under Bul-
garia)
Under Athens: for (1205–1308) read
(1204–1308); for Angelina Commnena read
Ducaena (Angelina) “Commnena” (also
page 835, under Helenia, twice; page 837,
under Hugh of Brienne; page 839, under
Irene; page 841, under John Aset; page
847, under Manfred; page 852, under
Nicholas II of St. Omer; page 870, under
William de la Roche and under William II
of Villehardouin)
Page 820 Under Barcelona: for 580 read
580; count of, 21
Page 821 Under Berke Khan: for 1256–
1266 read 1257–1266 (also page 833, un-
der Golden Horde)
Under Berthold I: for 1207–1217? read
1211–1217?
Page 822 Under Boniface II: for II read I
(also page 850, under Montferrat); for
king read lord
Under Boniface III: for III read II (also
page 850, under Montferrat)
Under Boniface VIII: for Gaetani read Ca-
tani
Under Boniface of Verona: delete (dalle
Carceri); for lord read triarch of Euboia
and lord
Under Bulgaria: for king of read kings of
Page 823 Under Byzantine emperors, line
14: for (1258–1261) read (1259–1261)
(also page 849, under Michael VIII); line
16: for (1295–1320) read (1294–1320)
(also page 849, under Michael IX)
Page 824 Under Cariniana dalle Carceri:
for cousin read sister; for 1220–1225:
Page 824, continued
read (d. 1255); delete whole third line except 245
Under Caryae, Mount: delete whole entry
Under Catalonia: for 372 read 372; kingdom of, see Aragon
Under Catherine of Courtenay: for 1285–1308 read 1283–1308
Under Charles, son of Philip III of France: for Charles read Charles of Valois; for count of Valois read count of Anjou
Under Charles I of Anjou, line 5: for 762 read 762; king of Albania 1272–1285
Page 825 Under Clement V: for de Gouth read de Got
Under Conradin: for king of Jerusalem read king of Sicily 1254–1258, of Jerusalem
Page 826 Under Constance (“Anna”): for (after 1244) read 1244–1254 (d. 1307)
Under Councils: for (1438–1442) read (1438–1445) (also page 830, under Ferrara and under Florence
Page 827 Under Dalle Carceri: replace whole entry with Dalle Carceri, see Cariniana, Grapella, Narzotto, and Ravano dalle Carceri
Under De la Roches: for 1205–1308 read 1204–1308; for 1205–1225 read 1204–1225
Page 828 Under Demetrius: for Angelus Comnenus read Ducas (Angelus) “Comnenus” (also page 841, under John, and John I, and John II; page 847, under Manuel; page 849, under Michael I—deleting “Ducas”—and Michael II; page 852, under Nicephorus; page 865, under Theodore; and page 866, under Thomas)
Under Demetrius Chomatianus: for (in 1224) read (from 1217)
Under Demetrius of Montferrat: for Boniface II read Boniface I; for king of Thessalonica read lord of Thessalonica 1207–1209, king
Under Dietrich I: for 1195–1221 read 1197–1221
Under Dominicans: delete page 722
After Ducas entry: insert Ducas (Angelus) “Comnenus”, see Angelus “Comnenus”
Page 829 Under Enrico Dandolo: for c. 1193–1205 read 1192–1205 (also page 868, under Venice)
Page 830 Under Eustace: for forces read forces (f. 1209)
Under Eustorgue of Montaigu: for c. 1215–1250 read 1217–1250
Under Felicia: delete (dalle Carceri) (also page 845, under Liciario)
Page 831 Under Frederick, son of Frederick I: for 1169–1191 read 1167–1191
Under Frederick II: for emperor of Germany and Sicily 1211 read king of Sicily 1197–1250, emperor of Germany 1212
Page 832 Under Geoffrey I of Villehardouin: for 1209–c. 1229 read 1209–c. 1228
Under Geoffrey II: for c. 1229–1246 read c. 1228–1246
Under Germanus: for Germanus read Germanus II
Under Germany: for 1211–1250 read 1212–1250
Page 833 Under Gilbert of Verona: for (dalle Carceri) read II
Under Goylik: for Goylik read Goylik (also page 850, under Mongols); for Goyl dai read Goydel (also page 850, under Mongols; page 853, under Goydel)
Under Grapella: for (dalle Carceri) of Verona, nephew of William I read dalle Carceri, son-in-law of William I of Verona; for 1255–1264: read (d. c. 1264)
Page 834 Under Guy I de la Roche: for Thebes, read Thebes 1211–1225, great
Under Guy Pallavicini: for after 1237 read 1237
Page 835 Under Helena, daughter of John Asen: for (after 1235), read 1235–1237:
Under Henry (Pescatore): for Malta read Malta (in 1210)
Under Henry VI: for emperor of Germany read king of Germany 1169–1190, emperor
Under Henry, son of Baldwin V: for Henry read Henry d’Angre; for Latin emperor of Romania 1205–1216 read regent of Romania 1205–1206, Latin emperor 1206–1216
Page 836 Under Hermann of Salza: for c. 1210–1239 read 1209–1239 (also page 865, under Teutonic Knights)
Under Hetoum I: for 1226–1269: read 1226–1269 (d. 1270)
Under Hetoum II: for 1289–1292, 1294–
1296, 1299–1305 read 1289–1293, 1295–1296, 1299–1301 (also under Hetoumids)
Under Hetoumids: for 1292–1294 read 1293–1295; for 1306–1307 read 1301–1307 (also page 845, under Leon IV)
Page 837 Under Honorius IV: for Jacob read James
Under Hugh of Coligny: for knight read crusader (fl. 1204)
Under Hugh of Sully: for commander, read vicar of Albania 1279–1281
Page 838 Under Il-khans: for Öljaitu read Öljaitu (also page 833, under Öljaitu)
Page 839 Under Irene Angelina Comnenus: for 1240–1241: read 1237–1241 (d. after 1246),
Under Isabel (Zabel): for 1295–1310 read 1293–1310
Under Isabel (de Ray): for Athens read Athens (from 1207)
Page 840 Under James I: for Aragon read Aragon-Catalonia (also page 855, under Peter II and Peter III)
Under James II: for Aragon and Sicily read Sicily 1285–1296, of Aragon-Catalonia
Under James II of Avenes: for Negroponte 1204–1209 read Euboea 1205–1205
Under Jeremiah Ghisi: for co-lord of Tenos read lord of Scyros
Page 841 Under Joan (of Châtillon): for (d. 1354) read (d. 1355)
Under John Angelus Comnenus: for 1236–1244 read 1237–1244
Under John I Angelus Comnenus: for duke read lord; for 1271–1295 (d. 1296) read c. 1268–1295
Under John II Angelus Comnenus: for duke read lord; for 1303–1318 read 1302–1318
Under John de la Roche: for duke read great lord
Page 842 Under John of Parma: for general read general (in 1249)
Under John of Procida: for Sicilian leader read Italian diplomat (fl. 1279)
Under John V Palaeologus: for grandson read great-grandson
Page 843 After Kars entry: insert Karydi, Mt., battle of (1258), 246
Page 845 Under Latin empire, line 6: for 1217–1218 read 1217–1217; line 18, for 1273–1285 read 1273–1283; line 19, for 1273–1308 read 1283–1308
Under Leo Scourus: for (d. c. 1208) read (d. 1208)
Under Licario: after Vicenza insert (fl. 1276)
Page 846 Under Mahaut: for (d. 1331) read (1321, d. 1331)
Page 847 Under Maio Orsini: for 1194–1238 read 1194–by 1260
Under Manuel Angelus Comnenus: for 1230–1236 read 1230–1237
Under Marco Gradenigo: for (in 1261), read 1258–1261:
Page 848 Under Maria: for illegitimate read (Beloslava), illegitimate; for (after 1230), read 1225–1237
Under Maria Comnenus, daughter of Manu el I; for 1180–1182 read 1179–1183 (also page 859, under Renier of Montferrat)
Under Maria Lascaris, daughter of Theodore II; (after 1257), read 1256–1258:
Page 849 Under Michael I: for despot read ruler; for 1204–1214 read 1204–1215
Under Michael II: for despot read ruler; for 1236–1271 read 1231–c. 1267
Page 850 Under Montfort: for Starkenburg read Starkenberg (also page 863, under Starkenburg)
Under Narzotto: for Felicia (dalle Carceri) read Felicia
Page 852 Under Neaplatas: for dukes of, see Angelus read lords of, see Duca (Angelus)
Under Nicephorus Angelus: for 1271–1296 read c. 1267–1276
Under Nicholas III of St. Omer: for Thebes read half of Thebes
Page 853 Under Oberto of Bianstrate: for Oberto read Oberto, count; for 1207–1209 read 1207–1211
Under Orsinis: for 1194–1238 read 1194–by 1260; for 1238–1304 read by 1260–1304
Under Othon de Cicon: for 1250–1278 read 1250–c. 1264
Page 854 Under Othon de la Roche: for lord read great lord; for 1250–1225 read 1204–1225
Under Otto IV: for emperor read king; for (crowned 1209) read –1209, emperor 1209–
Page 855 Under Peter Barbo: for (in 1216), read 1216–1218:
Under Peter of Courtenay, son of Baldwin II: for 1217–1218 read 1217–1217
Page 856 Under Philip of Courtenay: for 1273–1285 read 1273–1283
Under Philip of Savoy: for 1301–1306: read 1301–1306 (1307),
Under Philip I of Taranto: for 1294–1332 read 1294–1331; for 1306–1313 read 1307–1313
Page 857 Under Ptolemy of Lucca: for Italian read Dominican
Page 858 Under Ravano dalle Carceri: for lord of Negroponte read triarch of southern Euboia 1205–1209, lord of Euboia
Under Raymond Berengar (I): for 1082–1131 read 1096–1131
Page 859 Under Renier Zeno: for 1252–1268 read 1253–1268 (also page 868, under Venice)
Under Richard Orsini: for 1238–1304 read by 1260–1304
Under Robert II, son of Robert I: for 1285–1289 read 1284–1289
Page 860 Under Roger de Flor: for (d. 1306) read (d. 1305)
Under Rubrouck: for Rubrouck read Rubruck (also page 870, under William of)
Page 863 Under Sicily, line 14: for 1212–1250 read 1197–1250; insert Conradin 1254–1258; line 17, for 1291–1327 read 1285–1296
Page 865 Under Tenos: for lord of read lords of; for Ghisi read and Andrew Ghisi
Under Thamar: for 1309: read 1309 (d. 1311),
Under Theodore, Orthodox bishop: for (c. 1205) read (in 1208)
Under Theodore Angelus Comnenus: for 1214–1230 read 1215–1230; for “emperor” at read at; for 1224–1230 read 1224 (“emperor” 1225–1230
Under Theodore Lascaris: for emperor at read emperor (1205) at
Page 866 Under Thessalonica: for Angelus read Ducas (Angelus); for kings of read lords of; for Boniface (II) read Boniface (I); for 1209–1207 (king 1209)–
Under Thomas Aquinas: for Italian read Dominican
Under Thomas I: for 1205–1212 read 1205–c. 1211

Under Thomas II: for 1212–after 1258 read c. 1211–after 1258
Under Timur: for 1369–1404 read 1369–1405 (also under Timurids)
Under Toros III: for 1292–1294 (d. 1296) read 1293–1295 (d. 1298)
Page 870 Under William IV: for Boniface II read Boniface I
Under William de la Roche: for 1256–1264? read 1259–1264
Under William I of Champlitte: delete I; for prince read prince (I)
Under William of Rubrouck: for Dominican read Franciscan
Under William I of Verona: delete (dalle Carceri) (also under William II)
Under William II of Verona: for triarch of central Euboia 1263–1275: read (d. 1271),
Under William II of Villehardouin: delete II; for prince read prince (II) delete Caritana dalle Carceri,
Page 871 Under Yolanda of Montferrat: for Boniface III read Boniface II; for 1285–1316 read 1284–1316

Volume III

Page iv Caption: for Pothière read Pothières
Page 2 Map 1, Fe: for Hammâd read Hammâd
Page 19 Line 1: for Angelo read Angelo Acciaiuoli (also page 142, line 9)
Opp. page 26 Map 2, Ge: for Cefalu read Cefalù
Page 31 Line 6: for 1334 read 1337
Page 47 At end: add believed was an impending attack, Andronicus dispatched to the
Page 107 Line 23: for Boeotian read Thessalian (also page 108, line 2); line 24: for Chaeronea read Halmyros
Page 171 Line 4: for as read not near Thebes, as: line 5: for “in a beautiful plain near Thebes.” read but near Halmyros
Page 172 Note 7: for Hanover read Hanau
Page 197 Line 12: for Faliero read Falier
Page 231 Note 12: first numeral in last line should be CDXX
Page 276  Note 188: for Auxerre read Osimo.


Page 289  Note 15: delete [forthcoming]

Page 290  Note 16: for Zeitschrift für Neogrätzistik read Byzantinische Forschungen.


Page 297  Line 26: for Racanelli read Racanelli (also page 797, under Racanelli; page 803, under Smyrna).

Page 299  Line 28: for twice read finally

Page 301  Line 25: for Ottobono read Otto-buono (also page 752, under Cattaneo).

Page 351  Line 36: for 1343 read 1346.

Opp. page 434  Map 12, Ed: delete La Cava Map 13, Ce: for Cacères read Cáceres, for Jerez read Jerez, for Montanchez read Montánchez; De: for Andujar read Andal- jar, for Júcar read Júcar; Ed: for Peñíscola read Peñíscola.

Map 14, Ce: for Jerez read Jerez; De: for Cambil read Cambil.

Map 15, De: for Alora read Álora; Ed: for Cornella read Cornellá.

Opp. page 513  Maps 17 and 18: insert Indian Ocean, Norway, and Persian Gulf; insert Ili on river flowing into lake NE of Tashkent (just above arrowhead in map 18 pointing ENE toward Mongolia).

Opp. page 646  Map 20, G3c1: for Tyri read Týni.

Page 668  Under 1149: for Inab read 'Inab.

Page 681  Under Amwās: for Amwās read 'Amwās (also page 695, under Emmaus).


Page 683  Under Athos, Mount: for 3, 4 read 3.

Page 690  Under Castell dell’ Uovo: for Castell read Castel.


Page 691  Under Chaul: for 17, 18, read 18 (also page 694, under Diu; page 701, under Hormuz).

Under Chu: for –17, 18 read west of the Ili (17, 18).

Page 692  Under Conza: for 19 miles WSW of Melfi (H1d5:2) read –H1d5:2.

Page 694  Under Dodecanese: for 2, 3 read 2.

Page 697  Under Fossanova: delete whole entry.

Under al-Fūrat: for al-Furat read al-Furat.


Under Imil: for –17, 18 read NE of the Ilí (17, 18).


Page 706  Under La Cava: for town–E1d5:12 read castle SE of Nicosia (K4e5:10).

Page 710  Under Malabar: for –17, 18 read not in area mapped

Page 713  Under Moscow: for (17, 18) read (18) (also page 714, under Muscovy).

Under Moselle: for 1, 2 read 1.

Page 717  Under Ostmark: for nation read region.

Page 721  Under Rahova: for –14d2:3 read 47 miles west of Nicopolis (I5d2:2, 16).

Page 723  Under Sahara: for as-Sahrā‘ read as-Sahrā‘.


Page 729  Under Tekke: for 2, 16, 21 read 2, 16.

Page 732  Under Via Egnatia: for 3, 4 read 4.

Page 734  After Wesel entry: insert Weser (German): river–F4b2:2.


Page 736  Under *Abd-al-*Ażiz, al-Mansūr: for Mamluk read Burji Mamluk (also page 738, under Ahmad [twice]; page 746, under Barkuk and Barsbay; page 760, under Faraj; page 771, under Inal; page 772, under Jakmak; page 773, under Janbalat; page 776, under Ka‘īrbey, Kansuh.
A HISTORY OF THE CRUSADES

Page 736, continued
[thrice], Khairbek, and Khushkadam; page 786, under Muhammad [twice]; page 802, under Shaikh; page 805, under Tatar; page 806, under Timurbogha; page 807, under Tumanbey I and II; page 808, under 'Uthman; and page 811, under Yelbey and Yusuf.

Page 737 Under Achaea, principality: for 1301–1306 read 1301–1306 (1307); for 1313–1321 read 1313–1318 (1321); for 1386–c. 1395 read 1387–c. 1395
Under Adam of Usk: for English read Welsh

Page 738 Under Adorno: for 1384–1390 read 1384/1396 (also see 763, under Genoa)
Under Aegina: for Antonello, and Alioto II read Alioto II, and Antonello
Under Aeneas Sylvius: for Piccolomini read (Ennio Silvio Piccolomini)

Page 740 Under Alfonso II: for Aragon read Aragon-Catalonia (also under Alfonso IV and V; page 742, under Aragon, kingdom; page 745, under Barcelona, county; page 761, under Ferdinand I and II; page 772, under James I and II; page 774, under John I; page 783, under Martin I; page 793, under Peter II, III, and IV; and page 797, under Raymond Berenguer IV)

Page 741 Under Amadeo VIII: for 1416–1434 read 1416–1440 (also see 780, under Savoy)
Under 'Amir: indent 2nd and 3rd lines
Under Andronicus III: for pages 48–51 read 47–51; for (d. c. 1360) read (d. c. 1365)
Under Andronicus IV: for 1376–1379: read 1376–1379 (d. c. 1385),
Under Andros: add; iord of, see P. Zeno

Page 742 Under Angelo: for Angelo read Acciaiuoli, Angelo
Under Angevins, line 13: for Joanna I read Joanna
After Ankara entry: insert Anna Cantacuzena ("Palaeologina"), niece of Michael VIII; despoina of Epirus (after 1296), 176
Under Ana of Savoy: for (d. c. 1360) read (d. c. 1365)
Under Aquinas: for Italian read Dominican

Page 743 Under Archipelago: for Sanudo read Sanudi
Page 744 Under Athens, duchy: line 25, for 1205–1225 read 1204–1225; line 30, insert Martin (1 of Sicily) 1391–1402;
Page 746 Under Bartholomew (Carbone de Papazurri): for de Papazurri read de' Papazurri; for 1363–c. 1364 read 1363–1365
Page 747 Under Bertrandon of La Broquiere: insert frontispiece,
Page 748 Under Boniface VIII: for (Benedict Gaetani) read (Benedict Caetani)
Page 750 Under Campanigorgos: for 1370–1378 read 1371–1378 (also see 763, under Genoa)
After Cantabria entry: insert Cantacuzena, Anna, see Anna Cantacuzena
Page 751 Under Cardinals: for 1439–1462 read 1439–1463
Under Carthusians: for 126 read 126, and see Certosa
Under Castell dell' Uovo: for Castell read Castel
Page 752 Under Catalonia: insert kingdom of, see Aragon-Catalonia
Under Certosa: for mausoleum read Carthusian monastery

Page 753 Under Chalcocodylas, Laonicus: for (d. c. 1464) read (d. c. 1490)
Under Charles I of Anjou: insert king of Albania 1272–1285,
Page 754 Under Conominas: for Greek read Catalan

Page 755 Under Constantine de Mauro: for (-Nicholas) read (-Nichola) (also see 783, under Mauro)
Under Constantinople: for 1275–1282 read 1275/1282; for 1445–1450 read 1443–1450 (1451); for 1454–1456 read 1454/1465
Under Conza: add; archbishop of, see Philip

Page 758 Under Dominicans: insert T. Aquinas,
Under Ducas ... John II: for 1303–1318 read 1302–1318 (also see 805, under Thessaly)
Under Ducas ... Thomas: for c. 1290–1318 read 1296–1318 (also see 759, under Epirus)
Under Durazzo, duchy: for Joanna, read Joanna, Ladislas,
Page 759 Under English: delete Adam of Usk,
Under Ephesus: for emir read emirs; for 'Isa read 'Isa, Khidr
Page 771 Under Koran: insert frontispiece,
Under Ladislas, son of Charles III: for Ladislas read Ladislas of Durazzo
Page 778 Under Lazarus: for (1341—read (before 1341—
Page 779 Under Lombardy: for priors of read Hospitalier priors of
Under Louis I, son of Charles V: for duke of Orleans read duke of Touraine 1386—
Under Louis, son of Amadeo VIII: for 1434—1465 read 1440—1465 (also page
Page 780 Under Louis I of Clermont: for 1327—1341 read 1327—1342
Under Louis II of Clermont: for (d. 1410), read 1356—1410:
Page 781 Under Machaeras: for (c. 1487) read (fl. 1426)
Under Mahaut of Hainault: for 1313—
Page 782 Under Marie of Bourbon: for 1328—1343 read 1328—1346
Under Marie of Les Baux: for (d. 1347), read 1332—1347:
Page 783 Under Marquesa: for Naupactus read Lepanto
Under Martin I: for (“the Older”) read (“the Elder”)
Under Martin I (“the Younger”): for 1409 read 1409, titular duke of Athens 1391—
Under Maure, Erard III le: for d. 1388 read d. 1387?
Page 784 Under Melissenus: for (after 1500) read (d. 1585)
Under Metochites: for archdeacon read Orthodox archdeacon
Under Michieli: for Michieli read Michiel (also page 788, under Negroponte)
Under Milan: for lord of read tyrants of; for 1378—1385 read 1354—1385, J. G. Visconti 1385—1395
Page 785 Move Mohammed entry to follow Mohâs entry
Page 788 Under Negroponte: for Zeno read Zeno (2)
Page 790 Under Orsini, Richard: for 1238—1304 read by 1260—1304
Under Ostia: for cardinal-bishop of read and Velletri, cardinal-bishop of
Under Othon de la Roche: for 1205—1225 read 1204—1225

Under Epirus, line 2: insert despoina of, see Anna Cantacuzena;
Page 760 Under Fadrique, Alfonso: for Aragon read Sicily
Under Falieri: for Falieri read Falier (also page 808, under Venice)
Page 761 Under Flanders: for count of read counts of; insert Philip II (of Burgundy) 1384—1404
Under Foscarì, Paul: for 1375—c. 1395 read 1375—1387; for 1386—c. 1395 read 1387—c. 1395
Under Franciscans: insert A. Ballester, and Francis (of Neopatras),
Under Frederick II, column 2, line 1: for 1198—1212 read 1198—1212
Page 763 Under Gattilusi: for Lesbos, read Lesbos 1355—1462:
Page 765 Under Gregorius: for 1359 read 1360
Under Gregory XII: for Corrado read Correr
Under Gregory III Mammas: for 1445—
Page 766 Under Guy “de Lusignan,” son of Hugh IV: for 1343 read 1346
Page 767 Under Helena, mother: for Byzantine read Roman
Under Henry IV: for (in 1395) read (d. 1397)
Page 769 Under Hospitaliers, line 19: insert (among priors) Ferlinio of Airasca,
Under Hugh IV, duke of Burgundy: for Hugh IV read Hugh IV
Page 773 Under James of Lucerne: for (in 1366), read 1366—1367:
Under Joan of Chatillon: for Walter read Gaucher
Page 774 Under John XI Beccus: for 1275—1282 read 1275—1279, 1279—1282; for (d. 1288 or 1297) read d. 1296
Page 775 Under John de Noyer: for 1307—1326: read (d. 1326),
Under John of Biandrate: for prior read prior of Lombardy
Under John of Nevers: for John read John (“the Fearless”)
Under John of Randazzo: for Frederick II read Frederick II of Sicily
Under John of Vienne: for (in 1395) read (d. 1396)
Page 776 Under Khîdr: for emir of read emir of Ephesus (to 1348), of
Page 791 Move Ourique entry to follow
Ottoman entry
Under Palaeologina, Maria: for (d. after 1308) read (d. 1308)
Page 792 Under Patras: for Angelo read
Angelo Acciajuoli
Under Paul of Smyrna: for of Smyrna read
Latin archbishop of Smyrna 1345–1357; for 1366–c. 1370 read 1366–1370
Under Pavia: insert before tyrant bishop of, see I. Tacconi; count of, see P. M. Visconti 1402–1412;
Page 793 Under Peter dalle Carceri: for (to 1328), read 1318–1328:
Page 794 Under Peter Thomas: insert bishop of Coron 1359–1363,
Under Philip, bishop of Salona: for (d. 1356), read of Conza 1351–1356:
Under Philip II ("the Bold"): for 1404 read 1404, count of Flanders 1384–1404
Under Philip III ("the Good"): insert frontispiece,
Under Philip of Bar: insert brother of Henry; for (in 1395) read (d. 1396)
Under Philip of Savoy: for 1301–1306 read 1301–1306 (1307)
Page 795 Under Pius II: for Sylvius read Sylvius, or Eneo Silvio
Page 796 Under Poitiers: insert frontispiece,
Page 798 Under Rocaforst: for Bernat read
Bernard
Under Roger, archbishop of Patras: for by 1347 read 1347
Page 801 Under Sanudo, Marino: for (d. c. 1334) read (d. 1337)
Under Schiltberger: for traveler read crusader
Under Salianius: for –1456 read –1456,
1462–1463, 1464–1465
Page 802 Under Sicily: for 1197–1212
(1250) read 1197–1250
Page 803 Under Simon Atumano: insert
bishop of Gerace 1348–1366,
Under Smyrna: for 1327–1344 read
1328–1344; for 313, and see Paul read
313; insert archbishop of, see Paul; insert (among captains) O. Cattaneo,
Under Stephen, archbishop of Thebes: for
1311–by 1326 read 1312–by 1326
Page 804 Under Tacconi: for titular read
bishop of Pavia and titular; for 1311–1342 read 1311–1319
Page 805 Under Thamar: for (div.) read
(div., d. 1311)
Page 806 Under Toulouse: for priors of
read Hospitalier priors of
Page 807 Under Umur: for (d. 1348), read
1334–1348:
Page 808 Under Velletri: for cardinal-bishop of read cardinal-bishops of
Page 809 Under Vienne: for council of
read council of (1312)
Under Visconti, Bernabò: for lord read
tyrant; for 1378–1385 read 1354–1385
Under Visconti, John: for 1376–1390
read 1378–1402, of Milan 1385–1395
Under Visconti, Philip: for duke read
count of Pavia 1402–1412, duke
Page 810 Under Walter I (V): for I (V)
read V; for duke read duke (I)
Under Walter II (VI): for II (VI) read VI;
for duke read duke (II)
Under Walter III (VII): for III (VII) read VII
Page 811 Under William of Trémolay: for
French crusader read marshal of Burgundy
Under William II of Villehardouin: delete (II); for prince read prince (II)
Under Wittelsbach: add ; see also emperor Louis IV
Page 812 Under Zeno, Peter, Venetian admiral: for admiral read bailie at Negroponte 1331–1333
Under Zeno, Peter, Venetian envoy: for Venetian envoy (in 1403), read lord of Andros 1384–1427:

Volume IV

Map 3 Ge: move dot for Milan east, to the north of Pavia, as on map 2
Map 4 For Aqsa mosque read Aqsa mosque
Map 5 L1f1: for al-Batrûn (Botron) read Botron
L1f4: enlarge the designation JUDEA and spread out in the style of SAMARIA above
Map 10 I4e2: for Mouki read Moulki
Page 367 Under Fossanova: for Fossanova (Italian) read Fossanova; Fossanuova (Italian)